

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 juillet 2023

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF
TENUE LUNDI LE 3 JUILLET 2023 À 19 H SOUS
LA PRÉSIDENTIE DU MAIRE SIMON ROY**

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL
COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF
HELD ON MONDAY, JULY 3TH, 2023
AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF
MAYOR SIMON ROY**

Le conseil de la Municipalité siège en séance ordinaire ce 3 juillet 2023 en présentiel au Centre Communautaire sis au 176 rue Rosedale à Ayer's Cliff, et à laquelle, la population est invitée à y participer.

The Council of the Municipality sits in regular session on July 3rd, 2023 held in person at the Community Center, 176 Rosedale Street, and to which the public is invited to participate.

Sont présents les conseillères et conseillers, France Coulombe, Nancy Vanasse, Caroline Paul (arrivée à 19h12), Peter McHarg et Patrick Proulx, formant quorum conformément au Code Municipal. Le conseiller Michael Crook est absent.

Present are the Councillors, France Coulombe, Nancy Vanasse, Caroline Paul (arrived at 7:12 p.m.), Peter McHarg and Patrick Proulx forming a quorum in accordance with the Municipal Code. Councillor Michael Crook is absent.

Assiste également à la séance, Me Abelle L'Écuyer-Legault, directrice générale.

Also attending the meeting, Ms. Abelle L'Écuyer-Legault, Director General.

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

1. CALL THE MEETING TO ORDER

Monsieur le maire Simon Roy ouvre la séance à 19h03. Il souhaite la bienvenue aux conseillers.

Mayor Simon Roy calls the meeting to order at 7:03 P.M. He welcomes the Councillors.

ORDRE DU JOUR

AGENDA

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

1. CALL THE MEETING TO ORDER

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2. ADOPTION OF THE AGENDA

3. COMPTES PAYABLES

3. ACCOUNTS PAYABLE

4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 5 JUNI 2023

4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING OF JUNE 5TH, 2023

5. PÉRIODE DE QUESTIONS

5. QUESTION PERIOD

6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL

6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES

7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES

7. CORRESPONDENCE REPORTS

7.1 Dépôt du rapport des correspondances

7.1 Tabling of the correspondence report

8. RAPPORT DU MAIRE/MRC

8. MAYOR'S REPORT/MRC

9. RAPPORT DES COMITÉS

9. COMMITTEE REPORTS

9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est

9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est

9.1.1 Compte-rendu de la réunion du 19 juin 2023

9.1.1 Report of the meeting held on June 19th, 2023

Prochaine réunion le 18 septembre 2023

Next meeting September 18th, 2023

9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook

9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)

9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 14 juin 2023

9.2.1 Report of the meeting held on June 14th, 2023

Prochaine réunion le 12 juillet 2023

Next meeting July 12th, 2023

9.3 Régie du Parc Massawippi

9.3 Régie du Parc Massawippi

9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 21 juin 2023

9.3.1 Report of the meeting held on June 21st, 2023

Prochaine réunion le 16 août 2023

Next meeting August 16th, 2023

9.4 M.R.C.

9.4 M.R.C.

9.4.1. Comité sécurité publique

9.4.1. Public security committee

10. SÉCURITÉ PUBLIQUE

10. PUBLIC SECURITY

**11. FINANCES, ADMINISTRATION,
COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES**

**11. FINANCE, ADMINISTRATION,
COMMUNICATIONS AND INFRASTRUCTURE**

11.1 Achat des bacs roulants pour les matières résiduelles (déchets) - implantation

11.1 Purchase of rolling bins for residual materials (waste) - implementation

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 juillet 2023

<p>11.2 Ratification - Offre de service de 3^e joueur pour la migration et la formation de la nouvelle plateforme Google GA4</p> <p>11.3 Acquisition des luminaires pour le terrain de balles</p> <p>11.4 Échange de parcelles – Régularisation du tracé cadastral d'une portion de la rue Rosedale</p> <p>11.5 Échange de parcelles – Portion du lot de la piste cyclable</p>	<p>11.2 Ratification - Offer of service from 3e joueur for migration and training on the new Google GA4 platform</p> <p>11.3 Purchase of lights for the ball field</p> <p>11.4 Exchange of parcels - Regularisation of the cadastral layout of a portion of Rue Rosedale</p> <p>11.5 Parcel exchange - Portion of the bike path lot</p>
<p>12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES</p> <p>Aucun sujet</p>	<p>12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS</p> <p>No subject</p>
<p>13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</p> <p>Aucun sujet</p>	<p>13. ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT</p> <p>No subject</p>
<p>14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</p> <p>Aucun sujet</p>	<p>14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</p> <p>No subject</p>
<p>15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU</p> <p>15.1 Renouvellement des services professionnels d'Avizo – systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station de traitement des eaux usées</p> <p>15.2 Octroi du mandat pour l'étude géotechnique – systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station de traitement des eaux usées</p> <p>15.3 Remplacement du panneau de contrôle du surpresseur Lakeview</p>	<p>15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</p> <p>15.1 Renewal of Avizo's professional services – wastewater treatment plant disinfection and phosphate removal systems</p> <p>15.2 Awarding of a mandate for a geotechnical study – disinfection and phosphate removal systems for the wastewater treatment plant</p> <p>15.3 Replacement of Lakeview pressure booster control panel</p>
<p>16. URBANISME</p>	<p>16. URBAN PLANNING</p>
<p>16.1 Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séance du 20 juin 2023</p> <p>16.1.1 Matricule 1903-66-9549, lots 4 664 941 et 4 664 939, 165 Pierce, Zone RES-14, PIIA-1, Validation architecturale pour travaux d'aménagement du terrain (galerie)</p> <p>16.1.2 Matricule 1704-78-1338, lot 4 664 616, 539 Main, Zone RES-2, Règlement de dérogation mineure, Demande de dérogation mineure pour maintenir un abri d'auto temporaire toute l'année.</p> <p>16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme</p> <p>16.2.1 Règlement no 2023-09 modifiant le règlement de zonage 2009-04 – Adoption du second projet</p> <p>16.2.2 Règlement no 2023-10 modifiant le règlement 2009-09 concernant un plan d'implantation et d'intégration architecturale «PIIA» pour la mise en place d'un PIIA sur concept de développement de la zone Rec-5 – Adoption finale</p>	<p>16.1 Read the conclusions of the CCU - Session of June 20th, 2023</p> <p>16.1.1 Matricule 1903-66-9549, lots 4 664 941 and 4 664 939, 165 Pierce, Zone RES-14, PIIA-1, Architectural validation for landscaping work (porch)</p> <p>16.1.2 Matricule 1704-78-1338, lot 4 664 616, 539 Main, Zone RES-2, By-law concerning minor exemptions, Request for minor exemption to maintain a temporary year-round carport</p> <p>16.2 Amendments to the Planning regulations</p> <p>16.2.1 By-law No. 2023-09 amending Zoning By-law 2009-04 - Adoption of second draft</p> <p>16.2.2 By-law No. 2023-10 amending By-law 2009-09 concerning a site planning and architectural integration program (PIIA) for the implementation of a PIIA on the development concept of zone Rec-5 - Final adoption</p>
<p>16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de juin 2023</p>	<p>16.3 Tabling of the permit and certificate report of June, 2023</p>
<p>17. AFFAIRES NOUVELLES</p>	<p>17. NEW BUSINESS</p>
<p>18. VARIA</p>	<p>18. VARIA</p>
<p>19. AJOURNEMENT – CLÔTURE</p>	<p>19. ADJOURNMENT – CLOSING</p>

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 3 juillet 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

RÉS. : 2023-122

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg
Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse

QUE l'ordre du jour soit adopté.

Adoptée

3. COMPTES PAYABLES

RÉS. : 2023-123

ATTENDU QUE la direction générale a remis la liste des comptes à payer (chèques du 1^{er} au 30 juin 2023) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives) pour le mois de juin 2023 ;

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx
Appuyé par la conseillère France Coulombe

D'ADOPTER la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de juin 2023, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :

Fonds d'administration

227 586,80 \$ pour les comptes à payer et
57 143,78 \$ pour les déboursés directs

ET d'autoriser la direction générale à acquitter les comptes susmentionnés.

Adoptée

4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 5 JUIN 2023

RÉS. : 2023-124

ATTENDU QUE tous les membres du conseil ont reçu les copies du procès-verbal de la séance ordinaire du 5 juin 2023 et qu'ils sont d'accord avec son contenu ;

Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse
Appuyé par le conseiller Peter McHarg

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du 5 juin 2023 soit adopté, tel que présenté.

Adoptée

5. PÉRIODE DE QUESTIONS

Ceci représente un bref résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne constitue pas une représentation textuelle des échanges.

Le maire a débuté par effectué un retour sur les divers événements survenus au courant du mois de juin, dont le Rodéo, la parade du 1^{er} juillet à Hatley et le cinéma en plein-air. Le maire rappelle également la prolongation des heures d'ouverture de la bibliothèque pour la période estivale et les travaux à venir au coin Tyler et Main.

Les citoyens présents ont interrogé le conseil quant aux sujets suivants :

PPCMOI Viens et frères – Un citoyen questionne le conseil quant au jugement rendu dans le dossier opposant John Batrie à la meunerie – *Le maire précise que la municipalité a reçu une copie, mais n'est pas en cause et qu'aucune conclusion ne la concerne.*

Plage Massawippi – Un citoyen remercie l'équipe pour la préparation de la plage et l'ajout du kiosque d'équipement locatif. Il se questionne sur la possibilité de retirer des algues

2. ADOPTION OF THE AGENDA

RES. : 2023-122

It is moved by Councillor Peter McHarg
Seconded by Councillor Nancy Vanasse

THAT the agenda be adopted.

Adopted

3. ACCOUNTS PAYABLE

RES. : 2023-123

WHEREAS the general management has given the list of accounts payable (cheques from the 1st to 30th June, 2023) and direct payments (pays, government remittances, pension funds and group insurance), for the month of June 2023;

It is moved by Councillor Patrick Proulx
Seconded by Councillor France Coulombe

TO ADOPT the list of accounts payable and disbursements for the period of June 2023, as submitted and briefly described below:

Administration Funds

\$ 227 586,80 for accounts payable and
\$ 57 143,78 for direct payments

AND to authorize the general management to pay the above-mentioned accounts.

Adopted

4. ADOPTION OF THE MINUTE OF THE MEETING OF JUNE 5TH, 2023

RES. :2023-124

WHEREAS all members of Council have received copies of the minute of the regular meeting of June 5th, 2023 and are in agreement with their content;

It was moved by Councillor Nancy Vanasse
Seconded by Councillor Peter McHarg

THAT the minute of the regular meeting of June 5th, 2023 be adopted as presented.

Adopted

5. QUESTION PERIOD

This represents a brief summary of the interactions that took place at the public meeting and are not a verbatim representation of the exchanges.

The Mayor began by reviewing the various events that took place during the month of June, including the Rodeo, the Hatley July 1st parade and the open-air cinema. The Mayor also recalled the extension of the library's opening hours for the summer period, and the upcoming work on the corner of Tyler and Main.

The citizens present questioned the Council on the following subjects:

PPCMOI Viens et frères - A citizen questions Council about the judgment in the case between John Batrie and the feed mill - *The Mayor states that the Municipality has received a copy, but is not involved and that no conclusions concern it.*

Massawippi Beach - A citizen thanks the team for preparing the beach and adding the rental equipment

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 3 juillet 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

pour rendre la baignade plus agréable. *Le maire précise que, pour le moment, la baignade est interdite en raison de l'absence de sauveteur. Le maire résume la situation de la Régie et précise qu'il leur transmettra la demande du citoyen.*

Baignade à la plage Massawippi – Un citoyen s'inquiète sur la responsabilité de la municipalité advenant une noyade à la plage, malgré l'interdiction de baignade. *Le maire précise que c'est la Régie du Parc qui est propriétaire de la plage et que les assureurs ont été avisés de la situation et leurs recommandations ont été respectés.*

Plage Massawippi – Un citoyen demande si la plage fait partie du développement stratégique de la municipalité et si comité s'est penché là-dessus. *Le maire précise qu'un draft du plan stratégique sera bientôt présenté, mais que la plage appartient à la Régie.*

Ripplecove – Conteneurs à déchet : Un citoyen prétend que le promoteur de l'Auberge Ripplecove prévoit installer des conteneurs à la pointe à la demande la ville. *Le maire réfère le citoyen à l'équipe administrative.*

Ripplecove – Projet veto : La semaine dernière, le maire a parlé à Radio-Canada du projet sur lequel le veto a été mis. Un citoyen prétend qu'il y aurait été fait mention que ce serait à l'ordre du jour de la prochaine séance, pourtant ce n'y est pas. *Le maire précise qu'il a plutôt parlé du retour à l'ordre du jour de dossiers qui concerne le Ripplecove, mais pas spécifiquement ce dossier. Il sera de retour suivant la visite des lieux du conseil municipal, laquelle n'a pas encore eu lieu. Le conseil est en attente de l'invitation du promoteur pour aller visiter le site. Le dossier est en suspend en accord avec le promoteur qui se concentre sur d'autres travaux.*

Diminution de la vitesse à 30 km/h : Un citoyen demande si la vitesse sera diminuée dans les rues résidentielles, notamment la portion de la rue du Ripplecove qui ne possède pas de trottoir. *Le conseil analysera la question selon les données recueillies par le PAVA dans ce secteur. Si le conseil constate un enjeu, ils évalueront les solutions.*

6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL

Aucun sujet.

7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES

7.1 Dépôt du rapport des correspondances

Dépôt du rapport des correspondances par le directeur général. Tous les membres du conseil ont reçu copie des correspondances, lesquelles seront traitées selon leurs instructions.

8. RAPPORT DU MAIRE/MRC

Retour sur les objectifs du conseil municipal pour les six (6) prochains mois, tel qu'énoncé à l'assemblée ordinaire du 6 juin 2022 :

Infrastructures – Les travaux avancent. Plusieurs infrastructures (pompes) sont changées et plusieurs projets sont en cours pour bénéficier complètement de l'aide financière de la TECQ.

Communication – L'infolettre mensuelle continue. Inscrivez-vous en ligne pour la recevoir par courriel.

Planification stratégique – Une version projet sera bientôt présentée.

9. RAPPORT DES COMITÉS

9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est

kiosk. He wondered about the possibility of removing algae from the beach. to make swimming more pleasant. *The Mayor points out that, for the moment, swimming is prohibited due to the absence of a lifeguard. The Mayor summarizes the Régie's situation and states that he will forward the citizen's request to them.*

Swimming at Massawippi Beach - A citizen is concerned about the Municipality's liability in the event of a drowning at the beach, despite the swimming ban. *The Mayor points out that the Régie du Parc owns the beach, and that insurers have been notified of the situation and their recommendations have been respected.*

Massawippi Beach - A citizen asks if the beach is part of the Municipality's strategic development plan and if the committee has looked into the matter. *The Mayor said that a draft of the strategic plan would be presented soon, but that the beach belongs to the Régie.*

Ripplecove - Waste containers: A citizen claims that the developer of the Ripplecove Inn plans to install containers at the city's request. *The Mayor refers the citizen to the administrative team.*

Ripplecove - Project veto: Last week, the Mayor spoke to Radio-Canada about the vetoed project. A citizen claims that it was mentioned that it would be on the agenda for the next meeting, but it wasn't. *The Mayor clarified that he was talking about returning files to the agenda. The Mayor clarified that he had talked about returning to the agenda of files concerning the Ripplecove, but not specifically this file. He will be back following the Council's site visit, which has not yet taken place. The Council is awaiting an invitation from the developer to visit the site. The file has been put on hold in agreement with the developer, who is concentrating on other work.*

Speed reduction to 30 km/h: A citizen asked whether the speed limit would be reduced on residential streets, particularly the portion of rue du Ripplecove that has no sidewalk. *Council will analyze the issue based on data collected by PAVA in this area. If the Council finds an issue, they will evaluate solutions...*

6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES

No subject

7. CORRESPONDENCE REPORTS

7.1 Filing of correspondence report

Tabling of correspondence report by the Director General. All members of Council have received a copy of the correspondence which will be dealt with as per their instructions.

8. MAYOR'S REPORT/MRC

A review of the municipal Council's goals for the next six (6) months, as stated at the June 6th, 2022, regular meeting:

Infrastructure - Work is progressing. Several infrastructures (pumps) have been replaced and several projects are underway to benefit fully from TECQ financial assistance.

Communication - The monthly newsletter continues. Sign up online to receive it by e-mail.

Strategic planning - A draft version will soon be

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 juillet 2023

<p>9.1.1 Compte-rendu de la réunion du 19 juin 2023</p> <p><i>Prochaine réunion le 18 septembre 2023 à 20h au 2100, route 143 à Hatley (Hôtel de ville de Hatley).</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 14 juin 2023</p> <p><i>Prochaine réunion le 12 juillet 2023 à 19h00 à la salle communautaire de Sainte-Catherine-de-Hatley.</i></p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Compte rendu de la réunion du 21 juin 2023</p> <p><i>Prochaine réunion le 16 août 2023 à 9h00 à l'hôtel de ville du Canton de Hatley.</i></p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>9.4.1. Comité sécurité publique</p> <p>Le maire précise que le comité de sécurité publique a été informé de divers enjeux sur notre territoire et qu'une attention particulière sera portée dans les secteurs concernés.</p> <p>10. SÉCURITÉ PUBLIQUE</p> <p>Aucun sujet.</p> <p>11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</p> <p>11.1 Achat des bacs roulants pour les matières résiduelles (déchets) - implantation</p> <p>RÉS. : 2023-125</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité a adopté le règlement no 2023-08 concernant la gestion des matières résiduelles le 5 juin dernier, tel qu'il appert de la résolution 2023-105 ;</p> <p>ATTENDU QUE ce règlement prévoit notamment qu'un seul bac à déchet est dorénavant permis par logement à moins d'une situation particulière, et que seuls les bacs roulants de 240 ou 360 litres de couleur noire ou verte, muni d'un couvercle et de prises adéquates pour la collecte mécanisée sont permis ;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité a octroyé le contrat pour la collecte et le transport des vidanges le 5 juin dernier, conformément à la résolution 2023-106 et que le contrat prévoit que seules les matières se trouvant dans ce type de contenant sera ramassé, tout autre rebus laissé au sol ou dans un contenant non conforme sera laissé sur place et devra être disposé par l'occupant et à ses frais, et ce, à partir du 1^{er} janvier 2024 ;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité a offert en mai dernier à tous les citoyens l'opportunité de se procurer un bac via un achat groupé ;</p> <p>ATTENDU QUE les citoyens désireux de s'en procurer avait jusqu'au 22 juin dernier pour se manifester et que la municipalité a reçu 172 commandes ;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité avait reçu le 9 mai dernier une proposition de la compagnie USD Global inc. pour l'acquisition de bacs roulants de couleur charbon de 360 litres avec impression du logo pour un coût de 113,62\$ livré à la porte taxes en sus, ce qui revient avec les taxes nettes à 128,60\$ par bac ;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité désire commander environ 50 bacs supplémentaires ;</p>	<p>available.</p> <p>9. COMMITTEE REPORTS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Report of the meeting held on June 19th, 2023</p> <p><i>Next meeting September 18, 2023 at 8 p.m. at 2100 Route 143 in Hatley (Hatley Town Hall).</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (Garbage dump)</p> <p>9.2.1 Report of the meeting held on June 14th, 2023</p> <p><i>The next meeting will be held on 12 July 2023 at 7 p.m. in the Sainte-Catherine-de-Hatley community hall.</i></p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Report of the meeting held on June 21st, 2023.</p> <p>Next meeting August 16, 2023, at the Town Hall of the Township of Hatley.</p> <p>M.R.C.</p> <p>9.3.1. Public Security Committee</p> <p>The Mayor points out that the public safety committee has been informed of various issues on our territory and that particular attention will be paid to the sectors concerned.</p> <p>10. PUBLIC SECURITY</p> <p>No subject.</p> <p>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATION AND INFRASTRUCTURE</p> <p>11.1 Purchase of wheeled bins for residual materials (waste) - implementation</p> <p>RES.: 2023-125</p> <p>WHEREAS the Municipality adopted By-law No. 2023-08 concerning the management of residual materials on June 5th, as appears from Resolution 2023-105;</p> <p>WHEREAS this by-law stipulates, among other things, that from now on, only one garbage bin is permitted per dwelling, unless a specific situation arises, and that only black or green 240- or 360-litre wheeled bins with a lid and adequate outlets for mechanized collection are permitted;</p> <p>WHEREAS the Municipality awarded the contract for the collection and transportation of garbage on June 5, in accordance with Resolution 2023-106, and that the contract stipulates that only materials found in this type of container will be collected, any other waste left on the ground or in a non-compliant container will be left on site and will have to be disposed of by the occupant and at his expense, and this, as of January 1, 2024;</p> <p>WHEREAS last May, the Municipality offered all citizens the opportunity to purchase a bin through a group purchase program;</p> <p>WHEREAS citizens wishing to purchase a bin had until June 22nd, to do so, and the Municipality received 172 orders;</p> <p>WHEREAS on May 9th, the Municipality received a proposal from USD Global inc. for the purchase of 360-</p>
--	--

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 3 juillet 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx
Appuyé par la conseillère France Coulombe

ET RÉSOLU

D'ACCEPTER la proposition de la compagnie USD Global inc. pour l'acquisition et la livraison porte à porte de 221 bacs roulants de couleur charcoal de 360 litres, au coût de 27 345,02\$ taxes en sus, conformément à la proposition datée du 5 mai 2023.

QUE le montant de cette dépense soit approprié à même le poste budgétaire 02-451-11-725.

QUE les bacs livrés seront facturés aux adresses concernées au coût unitaire (par bac) de 113,62\$, taxes en sus.

Adoptée

11.2 Offre de service de 3^e joueur pour la migration et la formation de la nouvelle plateforme Google GA4

RÉS. : 2023-126

ATTENDU QUE le site internet de la municipalité est configuré avec la version actuelle de notre compte Google Analytics Universal (ou « ancienne » version) ;

ATTENDU QUE Google passera le 1er juillet à sa version GA4 et pour être compatible avec cette nouvelle version et éviter de perdre l'historique de données avec GA, le compte actuel GA doit être migré vers GA4 ;

ATTENDU QUE 3^e joueur a fait parvenir une offre de service afin d'accompagner la municipalité pour effectuer cette migration et les configurations nécessaires au niveau du site web, et également fournir la formation nécessaire à la nouvelle plateforme GA4 ;

Il est proposé par la conseillère Caroline Paul
Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse

ET RÉSOLU

D'ACCEPTER la proposition de 3^e joueur à ce titre, au coût de 1 490\$ taxes en sus, conformément à la proposition datée du 19 juin 2023.

QUE le montant de cette dépense soit approprié à même le poste budgétaire 02-130-00-414.

Adoptée

11.3 Acquisition des luminaires pour le terrain de balles

RÉS. : 2023-127

ATTENDU QUE trois des seize luminaires qui éclairent le terrain de baseball situé sur le lot 4 665 145, propriété de la *Stanstead County Agricultural Society* ne sont plus fonctionnels ;

ATTENDU QUE ce type de luminaire n'est plus fabriqué et qu'il serait opportun de changer pour des luminaires au DEL ;

ATTENDU QU'il n'est pas recommandé de changer les luminaires au fur et à mesure puisque cela résulterait en différents type d'éclairage ce qui serait nuisible pour les joueurs ;

ATTENDU QUE le changement de tous les luminaires permettrait d'effectuer une économie importante à l'achat et en terme d'énergie ;

Il est proposé par la conseillère France Coulombe
Appuyé par le conseiller Peter McHarg

litre charcoal-colored wheeled bins with logo printing for a cost of \$113.62 delivered to the door, plus taxes, which, with net taxes, comes to \$128.60 per bin.

WHEREAS the Municipality wishes to order approximately 50 additional bins;

It was moved by Councillor Patrick Proulx
Seconded by Councillor France Coulombe

AND RESOLVED

TO ACCEPT the proposal from USD Global inc. for the purchase and door-to-door delivery of 221 charcoal-colored 360-litre wheeled bins, at a cost of \$27,345.02 plus taxes, as per the proposal dated May 5th, 2023.

THAT this expenditure be appropriated from budget item 02-451-11-725.

THAT the bins delivered will be invoiced to the addresses concerned at a unit cost (per bin) of \$113.62, plus taxes.

Adopted

11.2 3^e joueur service offering for migration and integration on the new Google GA4 platform

RES. : 2023-126

WHEREAS the Municipality's website is configured with the current version of our Google Analytics Universal account (or "old" version);

WHEREAS Google will be moving to its GA4 version on July 1st, and in order to be compatible with this new version and avoid losing data history with GA, the current GA account must be migrated to GA4;

WHEREAS 3^e joueur has sent an offer of service to assist the Municipality with this migration and the necessary website configurations, as well as providing the necessary training on the new GA4 platform.

It was moved by Councillor Caroline Paul
Seconded by Councillor Nancy Vanasse

AND RESOLVED

TO ACCEPT the proposal of 3^e joueur in this regard, at a cost of \$1,490 plus taxes, in accordance with the proposal dated June 19th, 2023.

THAT this expense be appropriated from budget item 02-130-00-414.

Adopted

11.3 Purchase of lights for the ball park

RES : 2023- 127

WHEREAS three of the sixteen light fixtures that illuminate the baseball field located on lot 4 665 145, owned by the *Stanstead County Agricultural Society*, are no longer functional.

WHEREAS this type of light fixture is no longer manufactured and it would be appropriate to change to LED fixtures;

WHEREAS it is not recommended to change the fixtures one by one since this would result in different types of lighting which would be detrimental to the players;

WHEREAS changing all the lighting fixtures would

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 juillet 2023

<p>ET RÉSOLU de procéder, au début de l'année 2024, à l'acquisition et l'installation de 18 luminaires tel que décrit à la soumission E2538199 de l'entreprise Franklin Empire pour une somme estimée à 27 629,64\$ taxes et installation en sus.</p>	<p>result in significant savings in terms of purchase and laenergy;</p> <p>Moved by Councillor France Coulombe seconded by Councillor Peter McHarg</p>
<p>QUE le montant de cette dépense soit planifié et approprié à même le poste budgétaire 02-701-52-649 du budget à venir pour l'année 2024.</p>	<p>AND RESOLVED TO proceed, in early 2024, with the purchase and installation of 18 lights fixtures as described in tender E2538199 from Franklin Empire for an estimated amount of \$27,629.64 plus taxes and installation.</p>
<p>Adoptée</p>	<p>Adopted</p>
<p>11.4 Échange de parcelles – Régularisation du tracé cadastral d'une portion de la rue Rosedale</p>	<p>THAT the amount of this expense be planned and appropriated from budget item 02-701-52-649 of the upcoming budget for the year 2024.</p>
<p>RÉS. : 2023-128</p>	<p>RES: 2023-128</p>
<p>ATTENDU QU'une portion de la rue Rosedale empiète sur le lot 4 665 139 depuis plusieurs dizaines d'années ;</p>	<p>11.4 Exchange of parcels - Regularisation of the cadastral layout of a portion of Rue Rosedale</p>
<p>ATTENDU QUE les propriétaires du lot souhaitent que la situation soit régularisée ;</p>	<p>WHEREAS a portion of rue Rosedale has encroached on lot 4 665 139 for several decades;</p>
<p>ATTENDU les discussions entre les parties ;</p>	<p>WHEREAS the owners of the lot wish to have the situation regularized;</p>
<p>ATTENDU QUE les propriétaires désirent procéder à un échange de parcelles afin de régulariser la situation, soit l'échange d'une portion du lot 4 665 311 appartenant à la municipalité en contrepartie d'une portion du lot 4 665 139 leur appartenant ;</p>	<p>WHEREAS the discussions between the parties;</p> <p>WHEREAS the owners wish to proceed with an exchange of parcels in order to regularize the situation, namely the exchange of a portion of lot 4 665 311 belonging to the Municipality in exchange for a portion of lot 4 665 139 belonging to them;</p>
<p>ATTENDU QUE la municipalité pourrait forcer le transfert de la portion de lot sur laquelle se situe la rue, mais qu'elle souhaite favoriser un mode de règlement à l'amiable ;</p>	<p>WHEREAS the Municipality could force the transfer of the portion of the lot on which the street is located, but wishes to favour an amicable settlement;</p>
<p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par la conseillère France Coulombe</p>	<p>It was moved by Councillor Patrick Proulx seconded by Councillor France Coulombe</p>
<p>ET RÉSOLU</p>	<p>AND RESOLVED</p>
<p>D'AUTORISER le transfert d'une portion du lot 4 665 311 en contrepartie d'une portion du lot 4 665 139, le tout dans le but de régulariser la localisation cadastrale de la rue Rosedale, sous réserve du respect des conditions suivantes ;</p>	<p>RESOLVED TO AUTHORIZE the transfer of a portion of lot 4 665 311 in exchange for a portion of lot 4 665 139, for the purpose of regularizing the cadastral location of Rosedale Street, subject to the following conditions;</p>
<ul style="list-style-type: none"> - La partie du lot 4 665 311 cédé au propriétaire correspondra à la superficie totale du lot moins la portion sur laquelle se situe la rue Rosedale incluant une emprise de 3 mètres (entre la bordure de la rue et la nouvelle limite de la propriété); - La partie du lot 4 665 139 cédé à la municipalité correspondra à la superficie résiduelle du lot correspondant à l'emplacement physique réel de la rue Rosedale incluant une emprise de 3 mètres (entre la bordure de la rue et la nouvelle limite de la propriété); - Les frais d'arpentage et de notaire seront assumés à part égales par les parties. 	<ul style="list-style-type: none"> - The portion of lot 4 665 311 transferred to the owner will correspond to the total area of the lot minus the portion on which rue Rosedale is located, including a 3-metre surface (between the curb and the new property line); - The portion of lot 4 665 139 transferred to the Municipality will correspond to the residual area of the lot corresponding to the actual physical location of rue Rosedale, including a 3-metre surface (between the curb and the new property line); - Survey and notary fees will be shared equally by the parties.
<p>QUE le montant de cette dépense soit approprié à même le poste budgétaire 02-610-00-529</p>	<p>THAT this expenditure be appropriated from budget item 02-610-00-529</p>
<p>ET D'AUTORISER la directrice générale à signer tous documents visant à autoriser la présenter transaction.</p>	<p>AND TO AUTHORIZE the Director General to sign all documents to authorize this transaction.</p>
<p>Adoptée</p>	<p>Adopted</p>
<p>11.5 Échange de parcelles – Portion du lot de la piste cyclable</p>	<p>11.5 Parcel exchange - Portion of the bicycle path lot</p>
<p>RÉS. : 2023-129</p>	<p>RES. : 2023-129</p>
<p>ATTENDU QUE les propriétaires de la propriété sise au 1245 rue Main, matricule 1903-88-9110, ont déposé une demande afin de proposer l'échange suivant :</p>	<p>11.5 Parcel exchange - Portion of the bicycle path lot</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Acquisition d'une parcelle du lot 4 665 314 appartenant à la 	<p>RES. : 2023-129</p>

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 3 juillet 2023

<p>municipalité et estimé à 420 m² adjacent à l'extrémité Nord-Ouest du lot 4 664 979 ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Acquisition d'une parcelle du lot 4 665 314 appartenant à la municipalité et estimée à 390m² adjacent à l'extrémité Est des lots 4 665 955 et 4 664 956 ; - En échange d'une parcelle du lot 4 664 979 appartenant aux demandeurs et correspondant au double de superficie acquise, soit une superficie estimée à 810 m² adjacente au lot 4 666 491 ; <p>ATTENDU QUE les demandeurs souhaitent ainsi mettre fin à une situation problématique liée au stationnement interdit de véhicules vis-à-vis certaines de ses barrières d'accès ;</p> <p>ATTENDU QUE les demandeurs assumeront tous les frais liés à cette transaction, notamment les frais d'arpentage et de notaire;</p> <p>ATTENDU QUE les demandeurs sont conscients que la municipalité poursuivra l'utilisation d'une portion adjacente au lot transigé pour l'entassement de neige provenant du déneigement du centre-ville en hiver et qu'ils verront à en faciliter l'utilisation au besoin ;</p> <p>ATTENDU les discussions entre les parties ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p>ET RÉSOLU</p> <p>D'AUTORISER l'échange de deux parcelles du lot 4 665 314 en contrepartie d'une parcelle du lot 4 664 979, le tout tel que décrit ci-après :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Parcelle du lot 4 665 314 appartenant à la municipalité et estimé à 420 m² adjacent à l'extrémité Nord-Ouest du lot 4 664 979 ; - Parcelle du lot 4 665 314 appartenant à la municipalité et estimée à 390m² adjacent à l'extrémité Est des lots 4 665 955 et 4 664 956 ; - Parcelle du lot 4 664 979 appartenant aux demandeurs et correspondant au double de la superficie des parcelles du lot 4 665 314 transférées, soit une superficie estimée à 810 m² adjacente au lot 4 666 491 ; <p>ET QUE la propriétaire assumera la totalité des frais liés à cette transaction incluant notamment, mais non limitativement, les frais d'arpentage et de notaire ;</p> <p>ET D'AUTORISER la directrice générale à signer tous documents visant à autoriser la présenter transaction.</p> <p>Adoptée</p> <p>12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES</p> <p>Aucun sujet</p> <p>13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</p> <p>Aucun sujet</p> <p>14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</p> <p>Aucun sujet</p> <p>15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU</p> <p>15.1 Renouvellement des services professionnels d'Avizo – systèmes de désinfection et de déphosphatation de la</p>	<p>WHEREAS the owners of the property located at 1245 rue Main, matricule 1903-88-9110, have presented a request to propose the following exchange</p> <ul style="list-style-type: none"> - Acquisition of a parcel of lot 4 665 314 belonging to the Municipality and estimated at 420 m² adjacent to the northwest extremity of lot 4 664 979; - Acquisition of a parcel of lot 4 665 314 belonging to the Municipality and estimated at 390m² adjacent to the eastern end of lots 4 665 955 and 4 664 956; - In exchange for a parcel of lot 4 664 979 belonging to the applicants and corresponding to twice the area acquired, i.e. an area estimated at 810 m² adjacent to lot 4 666 491; <p>WHEREAS the applicants wish to put an end to a problematic situation related to the prohibited parking of vehicles in front of some of its access gates</p> <p>WHEREAS the applicants will assume all costs related to this transaction, including surveying and notary fees;</p> <p>WHEREAS the applicants are aware that the Municipality will continue to use a portion of the lot adjacent to the lot being sold to pile snow from snow removal operations in the downtown area in winter, and that they will facilitate this use if necessary</p> <p>WHEREAS the discussions between the parties;</p> <p>It is moved by Councillor Peter McHarg Seconded by Councillor Nancy Vanasse</p> <p>AND RESOLVED</p> <p>TO AUTHORIZE the exchange of two parcels of lot 4 665 314 in exchange for one parcel of lot 4 664 979, as follows</p> <ul style="list-style-type: none"> - Parcel of lot 4 665 314 belonging to the Municipality and estimated at 420 m² adjacent to the northwest extremity of lot 4 664 979; - Parcel of lot 4 665 314 belonging to the Municipality and estimated at 390 m² adjacent to the East extremity of lots 4 665 955 and 4 664 956; - Parcel of lot 4 664 979 belonging to the applicants and corresponding to twice the area of the parcels of lot 4 665 314 transferred, i.e. an estimated area of 810 m² adjacent to lot 4 666 491; <p>AND THAT the owner assume all costs related to this transaction, including but not limited to survey and notary fees;</p> <p>AND TO AUTHORIZE the Director General to sign all documents to authorize this transaction.</p> <p>Adopted</p> <p>12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS</p> <p>No subject</p> <p>13. ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT</p> <p>No subject</p> <p>14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</p> <p>No subject</p>
--	---

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 3 juillet 2023

station de traitement des eaux usées**RÉS. : 2023-130**

ATTENDU QUE dans le cadre de la TECQ, les équipements de désinfection des eaux usées municipales doivent être remplacés et qu'un système de déphosphatation doit être ajouté à la station d'épuration ;

ATTENDU QUE la municipalité octroyait en octobre 2019 le mandat de services professionnels pour la préparation du devis l'appel d'offres à la firme Avizo Experts-Conseils Inc., le tout tel qu'il appert de la résolution 2019-189 ;

ATTENDU QUE le projet n'ayant pas cheminé pendant une longue période et que celui-ci est repris en main que depuis peu, la firme Avizo se doit de mettre à jour son offre ;

Il est proposé par la conseillère France Coulombe
Appuyé par la conseillère Caroline Paul

ET RÉSOLU

D'ACCEPTER l'offre de service renouvelée de la firme Avizo Experts-conseils Inc. pour la finalisation du dossier quant à la préparation du devis l'appel d'offres pour la mise en place des systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station de traitement des eaux usées, au coût forfaitaire de 17 635\$ taxes en sus, conformément à l'offre datée du 13 juin dernier.

QUE le montant de cette dépense soit approprié à même le poste budgétaire 23-050-00-000, laquelle sera entièrement financée par la TECQ 2019-2023.

Adoptée

15.2 Octroi du mandat pour l'étude géotechnique – systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station de traitement des eaux usées**RÉS. : 2023-131**

ATTENDU QUE dans le cadre de la TECQ, les équipements de désinfection des eaux usées municipales doivent être remplacés et qu'un système de déphosphatation doit être ajouté à la station d'épuration ;

ATTENDU QUE la municipalité a octroyé en juin dernier le mandat de services professionnels en ingénierie (structure, mécanique et électricité et architecture) pour la construction d'un nouveau bâtiment de service pour la mise à niveau de ces systèmes à la firme Côté Jean, le tout tel qu'il appert de la résolution 2023-109 ;

ATTENDU QU'un des intrants à leur mandat consiste en une étude géotechnique ;

ATTENDU QUE la municipalité a reçu 2 offres de service pour ce faire ;

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx
Appuyé par le conseiller Peter McHarg

ET RÉSOLU

D'ACCEPTER l'offre de service de Englobe pour la réalisation d'une étude géotechnique dans le cadre du projet, au coût de 9 990\$ taxes en sus, conformément à l'offre datée du 21 juin dernier.

QUE le montant de cette dépense soit approprié à même le poste budgétaire 23-050-00-000, laquelle sera entièrement financée par la TECQ 2019-2023.

Adoptée

15.3 Remplacement du panneau de contrôle du**15. ENVIRONNEMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE****15.1 Renewal of Avizo's professional services - disinfection and phosphate removal systems at the wastewater treatment plant****RES. : 2023-130**

WHEREAS as part of the TECQ, the municipal wastewater disinfection equipment must be replaced and a dephosphatation system added to the wastewater treatment plant;

WHEREAS in October 2019, the Municipality awarded the professional services mandate for the preparation of the specifications for the call for tenders to the firm Avizo Experts-Conseils Inc. the whole as it appears in Resolution 2019-189;

WHEREAS the project has not progressed over a long period and has only recently been taken in hand, the firm Avizo must update its offer;

Moved by Councillor France Coulombe
Seconded by Councillor Caroline Paul

AND RESOLVED

TO ACCEPT the renewed offer of service from Avizo Experts-conseils Inc. for the finalization of the file regarding the preparation of the tender specifications for the installation of disinfection and dephosphatation systems at the wastewater treatment plant, for a fixed price of \$17,635 plus taxes, in accordance with the offer dated June 13.

THAT this expenditure be appropriated from budget item 23-050-00-000, to be entirely financed by the TECQ 2019-2023.

Adopted

15.2 Awarding of a mandate for the geotechnical study - disinfection and phosphate removal systems for the wastewater treatment plant**RES. : 2023-131**

WHEREAS within the framework of the TECQ, the municipal wastewater disinfection equipment must be replaced and a dephosphatation system added to the treatment plant

WHEREAS last June, the Municipality awarded the mandate for professional services in engineering (structural, mechanical, electrical and architectural) for the construction of a new service building to upgrade these systems to the firm Côté Jean, as per Resolution 2023-109;

WHEREAS one of the inputs to their mandate is a geotechnical study

WHEREAS the Municipality has received 2 offers of service for this purpose;

It is moved by Councillor Patrick Proulx
seconded by Councillor Peter McHarg

AND RESOLVED

TO ACCEPT the offer of service from Englobe to conduct a geotechnical study for the project, at a cost of \$9,990 plus taxes, in accordance with the offer dated June 21st.

THAT the amount of this expense be appropriated from

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 juillet 2023

<p>surpresseur Lakeview</p> <p>RÉS. : 2023-132</p> <p>ATTENDU la résolution 2023-099 visant à autoriser l'installation de la télémétrie au surpresseur des hauts-du-lac ;</p> <p>ATTENDU QU'il est nécessaire de remplacer l'automate pour procéder à l'installation de la télémétrie ;</p> <p>ATTENDU la soumission no. 14048 d'Electro-Concept P.B.L. inc. datée du 3 mai 2023 au montant de 5 480,00\$, taxes en sus ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p>ET RÉSOLU QUE soit accorder le contrat visant le remplacement de l'automate pour l'installation de la télémétrie sur le surpresseur du secteur de la rue des Hauts-du-Lac à l'entreprise Electro-Concept P.B.L. inc. selon la soumission soumise.</p>	<p>budget item 23-050-00-000, which will be fully funded by the TECQ 2019-2023.</p> <p>Adopted</p> <p>15.3 Lakeview booster control panel replacement</p> <p>RES. : 2023-132</p> <p>WHEREAS Resolution 2023-099 to authorize the installation of telemetry at the Haut-du-Lac booster pump;</p> <p>WHEREAS it is necessary to replace the automatiser to proceed with the installation of telemetry;</p> <p>WHEREAS tender no. 14048 from Electro-Concept P.B.L. inc. dated May 3, 2023, in the amount of \$5,480.00, plus taxes;</p> <p>It was moved by Councillor France Coulombe seconded by Councillor Nancy Vanasse</p>
<p>QUE le montant de cette dépense soit approprié à même le poste budgétaire 23-050-00-000.</p> <p>Adoptée</p> <p>16. URBANISME</p> <p>16.1 Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séance du 20 juin 2023</p> <p>Tous les membres du conseil ont reçu une copie du procès-verbal de la réunion tenue le 20 juin 2023 afin de prendre connaissance des conclusions.</p> <p>16.1.1 Matricule 1903-66-9549, lots 4 664 941 et 4 664 939, 165 Pierce, Zone RES-14, PIIA-1, Validation architecturale pour travaux d'aménagement du terrain (galerie)</p>	<p>AND RESOLVED THAT the contract for the replacement of the automatic controller for the installation of telemetry on the booster in the Hauts-du-Lac Street sector be awarded to Electro-Concept P.B.L. inc. as per the tender submitted.</p> <p>THAT the amount of this expense be appropriated from budget item 23-050-00-000.</p> <p>Adopted</p> <p>16. URBAN PLANNING</p> <p>16.1 Read the conclusions of the CCU - Session of June 20th, 2023</p> <p>All Council members received a copy of the minutes of the meeting on June 20th, 2023 to read the conclusions.</p> <p>16.1.1 Matricule 1903-66-9549, lots 4 664 941 and 4 664 939, 165 Pierce, Zone RES-14, PIIA-1, Architectural approval for landscaping work (gallery)</p>
<p>RÉS. : 2023-133</p> <p>ATTENDU la demande de validation architecturale pour travaux d'aménagement du terrain consistant à l'ajout d'une terrasse, en remplacement d'une piscine hors-terre qui a été démantelée ;</p> <p>ATTENDU que la terrasse proposée serait aménagée en cour latérale et arrière du terrain ;</p> <p>ATTENDU QUE la terrasse serait aménagée sur pieux, et que les dimensions proposées sont 15'5" de largeur, par 12' de longueur. Le matériel proposé est le pin traité de couleur naturelle ;</p> <p>ATTENDU QUE les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-1;</p> <p>ATTENDU la recommandation du comité consultatif en urbanisme d'accepter la validation architecturale ;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-1 par les membres du conseil, le conseil considère que le projet tel que présenté est conforme à ce règlement ;</p>	<p>RES.: 2023-133</p> <p>WHEREAS the request for architectural validation for landscaping work consisting of adding a terrace to replace an above-ground pool that has been dismantled;</p> <p>WHEREAS the proposed deck would be located in the side and rear yards of the property;</p> <p>WHEREAS the terrace would be built on piles, and the proposed dimensions are 15'5" wide by 12' long. The proposed material is natural-colored treated pine.</p> <p>WHEREAS the evaluation criteria are those of PIIA-1;</p> <p>WHEREAS the recommendation of the Planning Advisory Committee to accept the architectural validation;</p>
<p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>ET RÉSOLU</p> <p>D'ACCEPTER la demande de validation architecturale pour travaux d'aménagement du terrain consistant à l'ajout d'une terrasse, en remplacement d'une piscine hors-terre démantelé sur les lots 4 664 941 et 4 664 939 sis au 165 rue Pierce.</p> <p>Adoptée</p> <p>16.1.2 Matricule 1704-78-1338, lot 4 664 616, 539 Main, Zone RES-2, Règlement de dérogation mineure,</p>	<p>WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the project according to the criteria of the SPAIP-1 by the members of Council, Council considers that the project as presented is in conformity with this by-law;</p> <p>It is moved by Councillor Nancy Vanasse seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>AND RESOLVED TO approve this request for the construction of a terrace to replace a dismantled aboveground pool on lots 4 664 941 and 4 664 939 located at 165 rue Pierce.</p>

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 3 juillet 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

<p style="text-align: center;">Demande de dérogation mineure pour maintenir un abri d'auto temporaire toute l'année.</p> <p>RÉS. : 2023-134</p> <p>ATTENDU la demande de dérogation mineure déposée visant à permettre la présence d'un abri d'auto temporaire (tempo) pendant toute l'année, ce qui est contraire aux dispositions du règlement de zonage ;</p> <p>ATTENDU QUE les demandeurs souhaitent installer un abri afin de protéger leurs véhicules des débris provenant de la route 141, puisque des dommages ont déjà été occasionnés dans le passé ;</p> <p>ATTENDU QUE les demandeurs ont formulé une demande au ministère des Transport du Québec afin d'implanter un abri d'auto permanent à proximité du mur de soutènement qui borde leur terrain et leur stationnement, ce qui a été refusé ;</p> <p>ATTENDU QUE les critères d'évaluation sont ceux indiqués dans le « <i>Règlement #2009-10 concernant les dérogations mineures</i> » ;</p> <p>ATTENDU QUE le comité consultatif en urbanisme recommande au conseil municipal de rejeter la demande de dérogation mineure ;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet par les membres du conseil municipal en fonction des critères du Règlement #2009-10, le conseil trouve que le projet tel que présenté est non-conforme à ce règlement pour les motifs suivants :</p> <ul style="list-style-type: none">- la demande de dérogation n'est pas mineure, car elle autoriserait une implantation permanente interdite par le règlement de zonage ;- si elle était accordée, la dérogation mineure ne comporterait par un caractère d'unicité dans le voisinage. <p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>ET RÉSOLU</p> <p>DE REFUSER la demande de dérogation mineure pour maintenir un abri d'auto temporaire toute l'année sur le lot 4 664 616 sis au 539, rue Main.</p> <p>Adoptée</p> <p>16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme</p> <p>16.2.1 Règlement no 2023-09 modifiant le règlement de zonage 2009-04 – Adoption du second projet</p> <p>RÉS. : 2023-135</p> <p>ATTENDU QUE le maire Simon Roy a donné un avis de motion spécifique et un avis de motion général respectivement le 1^{er} mai 2023 et le 5 juin 2023 ;</p> <p>ATTENDU QUE le conseil municipal a adopté un premier projet de règlement le 5 juin 2023;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité a tenu une assemblée publique sur le projet de règlement le 19 juin 2023 à 18h00 au Centre communautaire ;</p> <p>ATTENDU QUE la consultation publique a permis de constater que l'interprétation de l'article 27 <i>in fine</i> ne nécessite pas de modification, étant clair quant au fait que le nombre d'étage pouvant être autorisé ne peut pas dépasser l'équivalent de trois (3) étages face au lac, incluant les sous-sols et rez-de-jardin ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par le conseiller Peter McHarg</p> <p>ET RÉSOLU</p>	<p>Adopted</p> <p>16.1.2 Matricule 1704-78-1338, lot 4 664 616, 539 Main, Zone RES-2, By-law concerning minor exemptions, Request for minor exemption to maintain a temporary year-round carport.</p> <p>RES. : 2023-134</p> <p>WHEREAS the request for a minor exemption to allow the presence of a temporary car shelter (tempo) throughout the year, which is contrary to the provisions of the Zoning By-law.</p> <p>WHEREAS the applicants wish to install a shelter to protect their vehicles from debris coming from Route 141, since damage has already occurred in the past</p> <p>WHEREAS the applicants have made a request to the Ministère des Transports du Québec to install a permanent car shelter near the retaining wall bordering their property and parking lot, which was refused.</p> <p>WHEREAS the evaluation criteria are those indicated in "<i>By-law #2009-10 concerning minor exemptions</i>";</p> <p>WHEREAS the Planning Advisory Committee recommends that Municipal Council reject this request for a minor exemption</p> <p>WHEREAS after discussions, exchanges, and evaluation of the project by the members of the Municipal Council according to the criteria of By-law #2009-10, Council finds that the project as presented is non-compliant with this by-law for the following reasons:</p> <ul style="list-style-type: none">- the request for a minor variance is not minor because it would authorize a permanent structure prohibited by the Zoning by-law;- if granted, the minor exemption would not be unique in the neighborhood. <p>It is moved by Councillor Nancy Vanasse seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>AND RESOLVED</p> <p>TO REFUSE this request for minor exemption to allow a temporary year-round carport on lot 4 664 616 located at 539 Main Street.</p> <p>Adopted</p> <p>16.2 Amendments to town Planning by-laws</p> <p>16.2.1 By-law No. 2023-09 amending Zoning By-law 2009-04 - Adoption of second draft</p> <p>RES. : 2023-135</p> <p>WHEREAS Mayor Simon Roy gave a specific Notice of Motion and a general Notice of Motion on May 1st, 2023 and June 5th, 2023, respectively;</p> <p>WHEREAS the Municipal Council adopted a first draft by-law on June 5th, 2023;</p> <p>WHEREAS the Municipality held a public meeting on the draft by-law on June 19th, 2023 at 6:00 p.m. at the Community Centre;</p> <p>WHEREAS the public consultation revealed that the interpretation of Article 27 <i>in fine</i> does not require modification, being clear with respect to the fact that the number of storeys that may be authorized cannot exceed the equivalent of three (3) storeys facing the lake,</p>
---	--

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 3 juillet 2023

Initiales du maire

Initiales du
directeur général

QUE le conseil adopte le deuxième projet de règlement no 2023-09 modifiant le règlement de zonage 2009-04. Ce règlement a notamment pour objet d'ajouter et de revoir des définitions liées au bâtiment, mais ne comporte plus de modifications de l'article 27.

QUE les membres du conseil reconnaissent avoir reçu copie du deuxième projet de règlement au plus tard trois jours avant la séance et déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture.

Adoptée

16.2.2 Règlement no 2023-10 modifiant le règlement 2009-09 concernant un plan d'implantation et d'intégration architecturale «PIIA» pour la mise en place d'un PIIA sur concept de développement de la zone Rec-5 – Adoption finale

RÉS. : 2023-136

ATTENDU QUE le maire Simon Roy a donné un avis de motion spécifique et un avis de motion général respectivement le 1^{er} mai 2023 et le 5 juin 2023 ;

ATTENDU QUE le conseil a adopté un premier projet de règlement conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* le 5 juin 2023;

ATTENDU QUE la municipalité a tenu une assemblée publique sur le projet de règlement le 19 juin 2023 vers 18h30 au Centre communautaire ;

ATTENDU QUE ce règlement ne contient pas de dispositions qui pourront faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (RLRQ, chapitre E-2.2);

ATTENDU QUE conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, le règlement sera soumis à l'examen de sa conformité aux objectifs du schéma de la MRC de Memphrémagog ;

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx
Appuyé par la conseillère Caroline Paul

ET RÉSOLU

QUE le conseil adopte le règlement no 2023-10 modifiant le règlement 2009-09 concernant un plan d'implantation et d'intégration architecturale «PIIA» pour la mise en place d'un PIIA sur concept de développement de la zone Rec-5.

Adoptée

16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de juin 2023

Le rapport des permis et certificats du mois de juin 2023 est remis aux élus.

17. AFFAIRES NOUVELLES

Aucun sujet.

18. VARIA/PÉRIODE DE QUESTIONS

Ceci représente un bref résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne constitue pas une représentation textuelle des échanges.

Les citoyens présents ont interrogé le conseil quant aux sujets suivants :

Collecte des ordures - Nouveau fonctionnement avec les bacs

including basements and garden levels;

Moved by Councillor France Coulombe
Seconded by Councillor Peter McHarg

AND RESOLVED

THAT Council adopt Second Draft By-law No. 2023-09 amending Zoning By-law 2009-04. The purpose of this by-law is to add and revise definitions related to buildings, but no longer includes amendments to Section 27.

THAT the members of Council acknowledge having received a copy of the second draft by-law no later than three days prior to the meeting and declare having read and renounced to its reading.

Adopted

16.2.2 By-law No. 2023-10 amending By-law 2009-09 respecting a site planning and architectural integration program (SPAIP) to establish a SPAIP for the development concept of the Rec-5 zone - Final adoption

RES.: 2023-136

WHEREAS Mayor Simon Roy gave a specific notice of motion on May 1th, 2023, and a general notice of motion on June 5th, 2023;

WHEREAS Council adopted a first draft by-law in accordance with the provisions of the Land Use Planning and Development Act on June 5, 2023.

WHEREAS the Municipality held a public meeting on the draft by-law on June 19, 2023, at approximately 6:30 p.m. at the Community Centre;

WHEREAS this by-law does not contain provisions that may be the subject of a request from interested persons that a by-law containing them be submitted for their approval in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities (RLRQ, chapter E-2.2);

WHEREAS in accordance with the Act respecting Land use Planning and Development, the by-law will be submitted for examination of its conformity with the objectives of the Memphrémagog MRC land use plan;

Moved by Councillor Patrick Proulx
Seconded by Councillor Caroline Proulx

AND RESOLVED

THAT Council adopt By-law No. 2023-10 amending By-law 2009-09 respecting a site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP) to establish a SPAIP for the development concept of the Rec-5 zone.

Adopted

16.3 Tabling of the permit and certificate report of June, 2023

The June 2023 Permits and Certificates report was provided to the elected officials.

17. NEW BUSINESS

No subject.

18. VARIA

This represents a brief summary of the interactions that took place at the public meeting and are not a verbatim

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 juillet 2023

<p>roulants : Un citoyen fait part de ses commentaires quant à cette modification. Il demande à obtenir un suivi du tonnage sur 5 ans afin de voir l'efficacité de la mesure. <i>Le maire précise que ce n'est pas juste une question d'enfouissement, mais aussi d'attractivité pour les soumissionnaires. Le système mis en place vise indéniablement à réduire l'enfouissement d'ordures et augmenter le composte et le recyclage. Sa demande pourra être faite à l'administration en temps opportun.</i></p> <p>Problème de ruissellement sur Round Bay, quand le conseil va régler ce problème ? <i>Le maire précise que l'administration se penche sur le sujet. La directrice générale précise que les travaux publics évaluent actuellement les solutions possibles pour régler la situation, notamment le recreusage des fossés du secteur.</i></p> <p>Quel est le % construit du site Ripplecove considérant que le maximum autorisé est de 40% ? <i>Le maire réfère la citoyenne à l'inspectrice en bâtiment. Un retour à ce sujet sera fait à la prochaine réunion. Le promoteur prétend que c'est en bas de 20%.</i></p> <p>Avancement dans l'acquisition de l'église – <i>Le maire précise que la signature de l'acte notarié n'a pas encore été conclu. La directrice générale précise que ça devrait être fait d'ici la fin du mois. Le maire souligne que, suivant l'acquisition, les citoyens seront consultés quant à l'utilisation communautaire à faire du bâtiment et du presbytère.</i></p> <p>Descente interdite – Rivière Tomifobia : Un citoyen demande qui fait appliquer l'interdiction de mettre à l'eau une embarcation sur le terrain de la municipalité, au bout de la piste cyclable près du chemin Boynton. <i>Le maire précise que la patrouille nautique surveille le lavage des embarcations et de ne pas hésiter à les contacter si vous constatez des infractions. Pour plus d'informations sur la réglementation, contacter la patrouille, la MRC ou la Régie du Parc.</i></p> <p>19. AJOURNEMENT – CLÔTURE</p> <p>RÉS. : 2023- 137</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx</p> <p>QUE la réunion soit levée à 20 h 39.</p> <p>Adoptée</p>	<p>representation of the exchanges.</p> <p>The citizens present questioned the Council on the following subjects:</p> <p>Garbage collection - New roll-out containers, A citizen commented on this change. He asked for tonnage to be tracked over 5 years to see how effective the measure was. <i>The Mayor points out that it's not just a question of landfill, but also of attractiveness to bidders. The system put in place is undeniably aimed at reducing landfill and increasing composting and recycling. His request can be made to the administration in due course.</i></p> <p>Runoff problem on Round Bay, when is Council going to fix it? <i>The Mayor states that the administration is looking into the matter. The Director General states that Public Works is currently evaluating possible solutions to the situation, including the derigging of ditches in the area.</i></p> <p>What is the % built on the Ripplecove site, given that the maximum authorized is 40%? <i>The Mayor refers the citizen to the Building inspector. A follow-up will be made at the next meeting. The developer claims it's below 20%.</i></p> <p>Progress on church acquisition - <i>The Mayor states that the signing of the notarized deed has not yet been concluded. The Director General says it should be done by the end of the month. The mayor points out that, following the acquisition, citizens will be consulted on the community use of the building and presbytery.</i></p> <p>Forbidden descent - Rivière Tomifobia: A citizen asked who enforces the ban on launching boats on municipal property at the end of the bike path near chemin Boynton. <i>The Mayor explained that the water patrol monitors boat washing and that you should not hesitate to contact them if you notice any infringements. For more information on the regulations, contact the patrol, the MRC, or the Régie du Parc.</i></p> <p>19. ADJOURNMENT - CLOSING</p> <p>RES. : 2023-137</p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx.</p> <p>THAT the meeting be declared closed at 8:39 P.M.</p> <p>Adopted</p>
<p>Me Abelle L'Écuyer-Legault Directrice générale / Director-General</p>	<p>Simon Roy Maire/Mayor</p>